

l'oiseau Dedraïne qui se trouve avec sa cage d'or dans le château de la princesse Marcassa. Ce château, bâti au-delà de la Mer Rouge, est entouré de hautes murailles que défendent des géants hauts de sept pieds et des dragons qui lancent le feu à sept lieues à la ronde. Les trois fils du roi tentent l'aventure ; mais, seul, réussit le cadet qui, cependant, était le plus chétif et le plus disgracié des trois frères.

2^o *Le Chat, le Coq et l'Échelle*. Un père meurt, laissant pour tout héritage à ses trois fils un chat, un coq et une échelle. Le premier des fils va dans un pays que les souris ravageaient et où l'on ne connaissait pas de chats. Inutile de dire que son chat fait merveille et qu'on le lui achète à prix d'or. Il revient donc à la maison, couvert de richesses, en même temps que son frère était allé dans un pays où l'on n'avait jamais vu de coq et où le soleil arrivait chaque matin, mais à condition qu'on allât, avec une grande charrette attelée de chevaux, le chercher et le faire lever. À la grande stupéfaction de tous, le soleil paraît dès que le coq a chauté. De même que pour le chat, les habitants de ce pays donnent, pour avoir ce coq, tous leurs trésors, et ce fils est bientôt non moins riche que son frère. Le troisième, avec son échelle, grimpe au haut d'une tour où l'on gardait une princesse ; il la séduit et ne la quitte que lorsqu'il a ses poches pleines de diamants et de pierres précieuses.

Dans les *Contes de la Veillée*, recueillis par M^{me} DE WITT, voir *Les Trois Kopecks* : un chat est vendu pour une somme fabuleuse dans un pays infesté de rats et où l'on n'a jamais vu de chats. — Faut-il, à ce propos, rappeler la légende de Wiliugtu ? Mais nous nous écarterions des similaires.

Le mythe des trois frères, ou même de trois personnages partant successivement ou ensemble pour tenter une entreprise et dont un seul réussit, à moins cependant qu'ils ne réussissent tous trois, se retrouve dans un grand nombre de contes. Nous citerons encore *Jean de l'Ours*, dans SÉBILLOT : *Littérature orale de la Haute-Bretagne*.

Disons à ce propos qu'un *Jean l'Ourson* nous a été conté à Francheval, mais que nous n'avons pas cru pouvoir lui donner place dans votre volume parce que le récit qui nous en a été fait nous a paru incomplet, plein de lacunes. Ce n'était d'ailleurs qu'une reminiscence assez pâle du conte breton cité plus haut et des deux contes lorrains *Jean de l'Ours* et la *Canne de cinq mille livres*.

Nous ne pouvons que renvoyer alors à l'ouvrage de M. COSQUIN, surtout aux gloses si savantes, si pleines d'intérêt, dont il a fait suivre ces deux contes, et aussi à la *Mythologie zoologique* de M. de GUBERNATIS (t. I, p. 208).

LE LOUP, LE RENARD ET LE CHAT

C'est le soir, à Rimogne, dans une maison de la « rue Là-Haut, » autour d'un foyer rempli de tourbe dont l'odeur nauséabonde répand une chaleur lourde, fatigante ; une douzaine de personnes sont réunies devant le feu et forment le cercle. Derrière, quelques vieilles femmes filent du chanvre, et ripostent joyeusement, gaillardement même, aux quolibets que leur lancent les plus jeunes. Tout à coup, la porte s'ouvre : entre un vieillard que l'âge a courbé, mais encore d'esprit vif, alerte, ayant toujours le bon mot qui fait rire. « Ah ! ah ! vous voilà donc, père Ramette ? crie-t-on, allez-vous nous raconter une histoire à nuit ? — Tout d'même si vos y t'nez ! j'à sais eôre ben une, mais y s'agit d'ène pas dormi, pass'qué j'aime ben qu'on m'écoute, moi, quan j'raconte quèque chose. — Nous écouterons ! nous écouterons ! répond-on en chœur. — Eh ben ! nous verrons ça. D'temps en temps, j'm'arrêterai et j'dirai : Crie ! vous r'pondrez : Crac ! Ou ben j'dirai : He ! vous direz : Hoe ! ou ben aut' chose pareille. Comm' ça, j'saurai ben si vôs m'écoutez. C'est-y compris ? — Oui ! oui ! — Ben ! j'commence. »

Y avot enn fois, dans l'temps, à Rimogne, in viu garçon qu'on appelot Simon. Oh ! vôs n'avez pas connu ça, vos autres, ni même vos pères, c'est pu ancien qu'ça ! C'te Simon là étot si avare qu'i n'mangeot quasi qu'du pain sec et pourtant il avot des sous, à c'qu'on disot ; y parait qu'on l'y avot déjà vu des grands possons (*pots*) pleins d'or. Enfin y n'avot pas besoin d'travailli, s'il avot voulu ; mais diable ! y fallot ben qu'y fasse rire ses héritiers. Y travailot comme in martyr. Il étot écaillon (*ardoisier*) et son soubriquet d'fosse c'étot l'Bourlu.

In jour passe in mendiant qu'avot des grands ch'veux noirs qui l'y pendot dans l'cou et n'grande barbe pareille. Y frappe à la porte du Bourlu et l'y d'mande la charité ! Y s'adressot ma foi ben, pass'qué pou les pauvres il étot dur, dur comm' les pierres et même y les maltraitot ben fort, pa dé fois.

— Fich'-moi l'camp, qu'y dit à c'ti-là, tu n'aros rin !

— Aie pitié d'malheureux, dit l'mendiant, sinon tu s'ros puni pu tard.

Mon Bourlu, au lieu d'y r'pondre, prend son balais qu'étot d'rière el'porte et s'apprête à l'chassy.

— Prends garde, qu'y dit l'mendiant, né m'touche pas, pass'qué ta n'aros du r'gret t'te ta vie !

Mais, il étot ben temps ! l'manche à balai v'not der'tomber sus l'paule du viu qui s'n'est r'allé à faisant au Bourlu un geste em'naçant.

Dans c'temps là gn'avait des sorciers et parait qu'ça n'était in, c'te viu là. Du resse, on l'connaissait bin d'puis d'jà longtemps. Six mois d'avant c'coup là que j'vins d'vous raconter là, il avait amarré l'beurre à n'femme qu'y n'avot rin voulu l'y donner et en' n'pouvot pu avoir d'beurre du tout. Dans enn aut' maison, à Chilly, il avot j'té in sort su les vaches ; on n'savot pu a'oir d'veaux, même qu'el'curé d'paroisse avot dit qu'y ferot ben passer ça, mais rin n'y f'sot.

Pour r'veni à not' Simon d't'aleur, s'pu grand plaisi, après s'journée faite, c'étot d'soigner s'bêtes, s'lapins, s'oies, s'canards, s'pouilles ; v'là t-i pas qu'el'lend'main du jour quel'mendiant avot passé, y trouv' à leu donnant à mangi in dè s'lapin mort, l'surlendemain enn oïe, l'troisième jour enn pouille, l'quatrième jour in canard. Enfin l's'maine d'après v'là qu'ça r'commence pa in lapin, et ainsi d'suite jusqu'à c'qu'y n'est pu rin iu di tout. Il étot bin trist' et y s'est bin douté, tout d'même, qu'c'étot l'sorcier qui l'y avot fait l'coup ; mais portant, y s'promettot bin si jamais y l'ervoyot de l'y en faire oir des bleus.

P'tèt' six mois après in dimanche soir, il étot en train d'faire à souper, v'là tout d'in coup on frapp' à s'porte ; y court ouvrir.

— *Cric !*

— *Crac !*

— *Allons bon, c'est ben, on m'écoute, j'erprends.*

Y court ouvrir. Quoi qu'y oit ? Mon dit sorcier ! Y n'pouvait mal d'a'oir oblié s'figure, ossi il l'y dit :

— Ah ! te v'là, guerdin ! toi qui m'est fait tant d'mal ; attends ! attends ! tu vas l'a'oir !

Et y veut s'lancer su l'mendiant ! Mais lui y s'doutot bin sûr ed'ça, pass'qué aussitôt, il avot en pogné d'enn espèce d'poud' qu'y n'avot d'sa main d'les yux d'mon Bourlu qu'y tombe raide et pi qu'y n'voïot pu clair. Padan c'temps là, l'aut' s'étot cavale. L'Bourlu, lu, n'est iu qu'enn chose à faire, c'été d'rentre chux lui, mais v'là qu'i n'savot pu d'queu côté s'n'aller, y s'cognot après les murs, après les mûbles, y n'ertrouvot pu l'marmite qu'y faisot s'souper. Il est même manqui d'tomber da l'feu. Bref...

— *Brouf !*

— *Allons, l'ami, s'tu n'dors pas, j'crois qu'tu rêves ; j'dis bref ! ça veut dire : pour en finir avec ça.*

Bref, il étot quasi aveugl', y s'est couchi bin trisse et y n'est su dormi d'la

nuît. L'lendemain, ça allot in p'tit pu min, mais s'yux étot rouges comm' d'sang et v'là qu'in mal l'y est poussé qui coulot toujou et pi après, jamais y n'est pu vu qu'tout juste pour s'condui.

C't'année-là, on avot abattu l'coupe ed' Baliziaux qui est, v'l'savin, d'triage d'Harcy, et l'Bourlu avot in s'part comm' les aut' ben entendu. In jour y s'va l'soir avè in oiturier pou allée r'cri s'fagots. On charge, l'oiturier r'vint et l'Bourlu y dit :

— J'er'vin'rai tout doucement pa derrièr', j'ai l'temps, j'm'erconnaitrai toujou bin.

Bon ! mais l'nuît arrivait. V'là qu'y prend in ch'min pour in aut' et l'vella perdu ! Y tourn' à droite, y tourn' à gauche, si ben qu'y f'sait nuît tout' noir. Pou l'coup gn'avait pas moïen ed'continuer, et pas moïen ed' s'ertrouver. Il étot là-bas à Risque-Tout, vous savè bin d'ouess e' aut' coupe.

— Comment faire, qui s'y dit ? J' m'a va monter su in arb', quan y f'rot jor, j'm'er'connaitrai p'tèt' bin ; j'verrai p'tèt' bin d'ouess qu'est Rimogne.

Comm' fut dit y fut fait ! Y grimpe...

— *Hic !*

— ... *Hoc ! ... hoc !*

— *Allons ! allons ! c'est-y qu'on v'drot dormi ?*

— *Non ! non ! père la Ramette, nous ne dormons pas, continuez ; c'est qu'au contraire on était en train de vous écouter.*

Donc y grimpe. On étot su l'cop de ménuît. Not' Bourlu il atend comm' un bruit d'pas sur l'feuilles ; il écoute et c'coup là y dit : tingue bin : patati, patata, patati, patata ! Qu'est-ce ça pouvot bin ète dé ça ? Y s'en doutot tout d'même malgré qu'y n'voïot pas bin. C'étot in loup d'enn grosseur extraordinaire, qu'étot v'nu s'arrêter juss' en d'sous d'lui. Y n'étot pas pu franc qu'ça, j'vous l'assure. Y n'osot bougi, ossi y n'est pas été gêni pour attend' (*entendre*) in moment après dè nouveaux pas, mais si fort è qu'ceux d'loup : patati, patata, patati, patata ! C'té fois là, v'là qu'c'étot in r'nard. Tout d'in coup il attend (*entend*) causer.

— Ah ! té v'la, compère renard ! es-tu vu compère chat par là ?

C'étot compère el loup qui babillot tout comme in homme.

— *Tiens, comment qu'ça s'fait, père Ramette ?*

— *Attendez, les afants, attendez !*

— Oui dit l'aut, y va ète là ! Y vint pa in aut' chemin.

An'effet l'Bourlu aussitôt attendot (*attendait*) core enn fois dè pas, mais tout doux : pa-ta-ti-pa-ta-ta ! Comment qu'ça s'faisot qu'vos d'mandez qu'des bêtes babillot comm' ça, v'là le hic.

— *Hoc !*

— *C'est pas ça que j'veulos dire, les afants, c'té fois ci, j'enn l'ai pas fait exprès. V'là le hic de l'affaire, comm' disot l'curé Germain qu'est mort. J'enn saurais trop vous l'dire, faut-i croire qu'c'étot des sorciers qu'étot changés en loup, en renard et en chat, pass'qu' vous savez, dé c'temps-là, les sorciers ça se changeot comme ça voulot. Enfin, n'import' j'continue.*

— Qué nouvelle, camarades ? dit compère el loup.

— Les v'là toutes, dirent les aut'.

— C'est pû d'chose, ça, c'étot pas la peine dé v'ni. Eh ben, moi, j'sais queuqu'

chose ; j'connais in biau s'cret. Écoutez ça : D'l'aut' côté ed' Mézières gna in rich' seigneur qui d'meur' dans in beau château. Il est si rich', si rich' qui gn'a personn' pou connaît' ses richess'. Il est (a) des trésors cachés da des souterrains qu'on n'savot pas jusqu'à d'ou'ess qui vont. On dit qu'il est parent avec el roi d'France. Mais pou l'moment, y paraît qui n'est pas pu heureux qu'ça. Gn'est qu'sa fille, enn fille unique qu'il aime comme la pernelle de s'yux, est malade et personn' n'sait arriver à la guéri. Portant y donnerot n'rude somme à celui qui la guérirot et même y marierot sa fill' avé. Quand je dis qu'y gn'a personn' pou y arriver, jé m' trompe, j'connais quéqu'un et c'est moi.

— Ah ! disent les aut', conte-nous donc ça !

— Volontiers, n'allez pas vend' la mèche.

— Oh non ! dit l'compère el renard.

— Non ! qu'répète compère el l'chat.

— Eh ben, v'la ! Gn'a autour dé c'château-là, comm' in grand fossé et pou entrer c'est la porte qui s'abaisse et qui fait comme in pont ; quan on est passé on tire dè grosses chaînes qui font r'lever la porte. On s'trouve dans in couloir et, au bout, enn port' pour rentrer dans la cour del château. Sous c'te port'là, y s'trouve in gros crapaud noir comm' ed' l'encre, caché sou enn pierre. Eh bin pou guéri la fille du seigneur gn'est qu'à soul'ver la pierre qué j'vins d'vous dire, attraper l'crapaud, et l'faire bouilli tout vivant dans enn marmite qu'on est frotti avé d'la piau d'couleur (*couleuvre*). Avé-vos compris.

— Oui, disent compère el chat et compère el renard.

— Allons compère el renard est-ce qué tu n'té rappelles dé rien ?

— Si, jé m'souviens d'in biau s'cret, aussi, et j'vas vous l'faire connaître. J'sais ben un moien d'rend' la vue aux aveugles et d'guéri tous ceux qu'ont mal aux yux. J'ai pas b'soin d'vous dir' qué l'Bourlu faisot ed rud' oreilles. Pou ça y faut aller au noir ruissiau qui coul' da la forêt entr' Rimogn' et Bourg-Fidèle, parti' d'la source et snir l'courant jusse qu'à c'qu'on trouv' trois grosses pierres da l'iau. Y faut soul'ver celle du miu, pren' la boue d'dessous avé in peu d'iau et s'laver l'yux.

— Bon, pensa l'Bourlu, t'aleure, c's'ra fait.

— Et toi, compère el chat, quoi qu'tu vas nou di ?

— Moi, compère el loup, j'l'ai dit, j'n'sais rin à nuit.

— Eh ben, alors, dit compère el loup, c'est tout. Nous vons nous séparer, mais, surtout, qu'personne n'vende la mèche. J'vous donne rendez-vous, ici, sous c't'arbre-là, dans in an, l'même jour qu'à nuit, còre à ménuit.

Les trois compagnons s'quittent et, aussitôt, mon Bourlu, toujou su s'n'arbre, attend (*entend*) des pas qui s'vont d'trois côtés différents : patati ! patata ! patati ! patata ! Enfin l'jour fini pa arrivé, il examine d'tous les côtés, descend de s'n'arbre et s'met à avancer. Il aperçoit quèqu' gros chênes, tomb' su in chemin et s'erconnot tout d'même.

— Ah ! j'y suis c'te fois-ci, qui dit, c'est la coup' de Risque-Tout ça, v'la l'soleil levant, el couchant est pa l'aut' côté, j'n'ai qu'à em diriger par là à r'allant in peu su l'nord pour allé tomber su l'noir ruissiau.

Et l'vella parti tout à tâtonnant, ben attendu, et s'détournant quèqu'fois du bon ch'min. Mais l'vella arrivé tout d'même à la source. Il la suit comme el r'nard l'avot dit jusqu'aux trois grosses pierres. Y lève cell' du miu, tremp' sa mouchoi da la boue et s'frotte les yux. Tout d'in coup, l'mal qu'il avot, fait n'croûte qui tombe par morciaux et y r'oît aussi clair è qu'vous et moi. L'vella rud'ment

hureux; y s'dépêche d'ermonter la côte et d'ergagni Rimogne pa la Croix-des-Cavaliers. Mais n'allez pas croire qu'il avot envie d'r'aller à la fosse l'lend'main. Ah! non, ça, il avot n'pu belle idée qu'ça. Il avot ben r'tenu aussi è c'qu'avot dit compère el loup. Il s'a va quèqu' jours après au château d'l'aut' côté ed'Mézières ous qu'est gn'avot la fille du riche seigneur qu'étot malade. Mais, comment y entrer? Y s'habill' avé des viux habits arrachi partout, y fait l'mendiant, quoi! et s'a va d'mander, à c'te château-là, à mangi et à couchi. L'seigneur en question étot assez bon pou les pauvres. On l'erçoit on n'pu pas miux. On l'y donne à boire et à mangi et on l'y prépar' in bon lit dans enn écurie. Mais y n'pouvot dormi. Au beau miu ed'la nuit, quand il été sûr qué tout l'monde y dormot, y s'est l'vé, il est été enl'ver in pavé au coin ed'la porte et il est trouvé l'erapaud qu'il est in soin d'fair' bouilli comm' l'avot r'commandé l'compère el loup.

L'lend'main l'dit seigneur v'not de s'lever; y va s'promener dans la cour; y oit l'mendiant qui l'y dit comm' ça :

— Merci, noble seigneur, d'votre bienveillante hospitalité; j'me souvien'rai d'vos bienfaits et j'vos guériros vot' fille.

— Comment? dit l'seigneur.

— Ah! c'est mon s'cret, noble seigneur, et à c't'heure j'vous jur' qu'elle va d'jà ben miux.

— Dieu t'entend', répond l'seigneur

Et aussitôt y court à la chambr' d'sa fille. Celle-ci étot d'jà su bout (*levée*). Elle vint s'j'ter da les bras d'son père qui n'se sentot pu d'joie.

— Quoi, ma fille, t'es guérie! c'est-y Dieu possible! toi que j'eroyos perdue tout à fait.

— Oui m'bon père, j'ai cessé d'souffri! J'm'suis endormie vers ménuit et aussitôt j'faisos in biau rêve.

— Qu'as-tu rêvé, m'n'afant?

— Ah! m'père! j'ai rêvé d'in viux mendiant, qu'est des habits tout arrachis, qu'est des ch'veux et n'moustache in peu rousse — c'étot not' Bourlu. — Y s'est approché d'mon lit et y m'a semblé qu'y m'versot dans l'bouche in bruvage si doux, si délicieux, et aussi rud'ment salulaire, pass'qué j'ai senti, assitôt, toutes mes souffrances s'a n'aller.

— Y n'm'est pas trompé, qu'est s'pense aussitôt l'seigneur.

Et y fait appeler pa ses domestiques l'mendiant, y l'abrase, n'sait quoi dire et quoi faire pou l'ermereier, y l'comble d'tout, l'fait manger à s'table, et, enfin, l'lend'main il y dit :

— Tu mérites enn rud' récompense, mon ami, pou l'service que tu m'es rendu. J'ai promis ma fille en mariage aux ceux qui la guéririot; tu l'es guérie, elle est à toi si elle te plaisot. Viens oir à c't'heure la belle dot que j'l'y fais.

Et y l'est mené da ses caves ousqu'est des tas d'or qui brillint partout.

— Tout ça c'est à toi, qu'dit l'seigneur.

Pas b'soin d'vous dire d'quée joie il était l'Bourlu, lui qu'étot si avare! Aussi y n'est pas manqué d'accepter. Y s'est rappropri et comme y n'étot encore mi si laid, il est d'venu in biau seigneur aussi.

— Ah! en voilà une belle, père Ramette, et qui ne fait pas dormir, demain vous nous en raconterez une autre, aussi jolie.

— Oui, oui, m's'afants, mais in instant, vous voulez aller couchi, dont qu'vous m'arrêtez au pu biau!

— *Comment ! l'histoire n'est pas finie ?*

— *Mais non, pas d'tout ! Et compère el loup, et compère el renard, et compère el chat, vous n'y pensez pu ! J'vous ai t'y pas ait qu'ces trois gaillards-là s'étot donné rendez-vous au bout d'in an ?*

— *C'est vrai !*

— *Eh ben donc, j'continue.*

Comm' ben v'pensez à c'rendez-vous personn' n'manqua, pas même l'écaillon Bourlu d'venu grand seigneur.

— Faut in peu qué j'vas oir, qu'y s'dit comm' ça, c'qui vont dire les trois camarades qu'ont fait m'bonheur.

L'jour dit, ou putôt l'nuit qu'avot été conv'nue, y s'dirige à l'coupe de Risque-Tout sa mêm' v'ni oir qué nouvelle à Rimogne, ous'qu'on n's'doutot guèr' d'c'qu'il étot d'venu. Il va r'connait' s'n'arbre et grimp' d'ssus an'attendant m'gaillards.

Tout d'in coup, à ménuit, il attend (*entend*) du train ; y savait ben quoi pass'qué c'étot l'même chose qu'l'année d'devant. Y r'connait l'pas ed compère el loup qu'arrivot au grand galop : patati ! patata ! patati ! patata !

— Côte personn', dit-il, et y s'assit au pied ed l'arbr'.

Un moment après on attend des autres pas : patati ! patata ! patati ! patata ! C'te fois-là c'étot compère el renard et, enfin, pas longtemps après c'étot compère el chat. Quan ils ont été réunis tertous, compère el loup dit :

— Eh ben ! compère el renard ! t'a n'as fait d'belles d'puis l'année passée ! C'est toi qu'est vendu la mèche !

— Oh ! non, compère el loup ! c'est pas moi ! j'te l'jure, c'est p'tèt' compère el chat.

— Non ! foi de moi, dit l'compère el chat, j'n'ai pas vendu l'mèche non plus.

— Eh ben alors, dit l'compère el loup, c'est qu'gn'est in traître qui vint nous écouter ; mais nous (*voix lente et grave du conteur*) l'at-trap-pe-rons ! mais nous l'cro-que-rons !

— Oui ! oui ! nous l'cro-que-rons !

— Vlà, r'prend compère el loup, ce qu'y a à faire. Toi, compère el renard, tu vas chercher da les trous. Toi, compère el chat, tu grimperas su l'sarbr' et moi j'fros l'tour del coupe. Quan l'in d'nous découvrirot quèque chose, qu'il appelle les aut' et j'accourrons tertous tout d'suite.

Chacun s'dirige du côté qu'on l'y dit. Mais gn'avot pas n'minute qui s'étint séparés qué compère el chat aperçoit in homme su in arbre. Vite y crie :

— L'vella ! l'vella !

Et, en même temps, il y saut' à la gorge et aux yux. L'Bourlu, lui, y veut s'défendre, mais pas moïen, compère el chat étot pu fort qu'in homme.

Compère el loup, compère el renard accourint vite, vite, et, tous les trois, s'lancent su l'homme qu'ils ont croqué, comme ils l'avint dit. Et d'Simon l'Bourlu, vous p'vez compter qu'i n'en est rin resté !

— *Ric !*

— *Rac !*

— *C'est fini les amis ! Nous vont aller couchi.*

Comme exemple, surtout à titre de curiosité, nous avons transcrit ce conte tel qu'il a été dit à la veillée (commune de Rimogne), l'ayant écrit sous la dictée du conteur qui parlait fort lentement et *reproduisant alors* TEXTUELLEMENT et ses phrases et ses mots, les ponctuant, les orthographiant,

autant que possible, d'après l'oreille. Nous avons également reproduit, mais en les soulignant, les interruptions, soit du conteur, soit des auditeurs.

Disons, à ce propos, qu'il ne paraît pas y avoir eu d'appel particulier fait par les conteurs ardennais avant de dire leurs contes, pour mettre en éveil les auditeurs. La formule initiale du récit était assez communément :

Enn fois e'élol... ou y avot in homme...

Ou :

Enn fois e'élol enn femme... (ou un loup, un renard ou tel autre personnage héros du conte).

Quant à la formulette terminale, elle était assez rare et, d'ailleurs, toujours amenée par le récit lui-même. Elle consistait parfois en une sorte de traquenard, imaginé par le conteur, soit qu'il voulût elore dignement sa narration, soit qu'il n'eût plus le courage ou la bonne volonté de recommencer un nouveau conte :

*Enn fois e'élol in homme et enn femme,
Qui filaint des étoupes.
Bra! pou l'eeux qui m'écotent.*

A rapprocher, entr'autres similaires, un conte basque recueilli par Vixson : *Les Deux Muletiers*. Deux muletiers avaient chaeun sept mulets. Un pari s'engage et celui qui le perd est obligé de donner ses sept mulets à son compaguon qu'à favorisé le sort. Désespoir du perdant. N'osant revenir chez lui, il se réfugie sous un pont, décidé à y passer la nuit. Mais voilà qu'à minuit se tient justement proche de lui un conciliabule de sorciers et de sorcières. Il écoute : « Savez-vous, dit l'un des sorciers, que la princesse est malade et que personne ne la peut guérir ? C'est cependant bien facile : il suffirait de lui faire manger un morceau de pain bénit que tient dans sa bouche un crapaud, qui se cache sous l'une des pierres devant la porte de l'église. » Notre homme met à profit ce qu'il vient d'apprendre. Il guérit la princesse et est comblé de richesses. Une année après, environ, il rencontre son camarade à qui la fortune a déjà tourné le dos, et comme il est compatissant, il lui dit : « Va sous le pont, écoute et mets à profit. » Le muletier s'y rend. Arrivent les sorciers. « Nous avons été trahis, se disent-ils entr'eux, la princesse a été guérie ; évidemment celui qui a trouvé le remède nous épiait, cherchons-le. » Ils découvrent alors notre muletier, le rouent de coups et le noient. Voir, page 499, notre conte : *Belle-Humeur et Sans-Chagrin*.

Dans un conte breton de LUZEL, *Fleur d'Épine*, le héros de ce conte guérit aussi une princesse qu'il épouse, en lui faisant boire une tisane dans laquelle il a fait infuser un erapaud trouvé dans un endroit qu'on lui a indiqué.

